

LA TORTUE



Conscience, étude et protection des tortues dans le monde

Editions SOPTOM - NUMERO 66 - Mai 2004 - 5 Euros

La Péninsule d'Or

et les tortues de Malaisie

Le berger des tortues, *N'Gainako Néendé*
Sardaigne, l'île oubliée
Les autres reptiles de la garrigue

Consommer avec modération

par **Bernard Boussac**

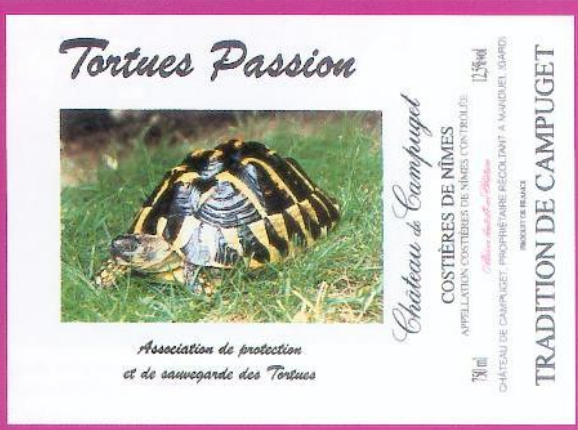
Ma passion pour les timbres n'est pas exclusive. Je m'intéresse à toutes les sortes "d'étiquettes" qui peuvent comporter des tortues. Les plus intéressantes -du moins les plus goûteuses- sont celles qui décorent des bouteilles de vin, d'alcool, ou de bière. Mon intérêt pour ces flacons n'est naturellement pas lié au contenu, mais bien au contenant, et à la beauté ou à l'originalité de certaines étiquettes. Toutefois, notez bien l'intitulé de cet article, au cas où vous vous lanceriez dans une collection consommable....



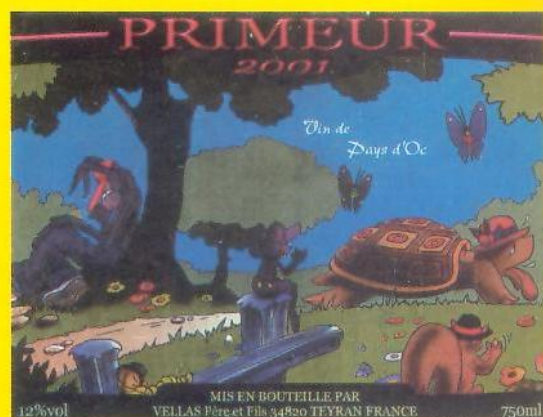
◆ Nos lecteurs se souviennent de la "cuvée du Village des Tortues", lancée en 1992 par la **Coopérative de Gonfaron**, et qui est restée en rayons 4 ans. L'étiquette est un peu naïve, mais représente trois tortues batifolant dans les vignes du Seigneur, avec un âne volant qui symbolise naturellement Gonfaron. Très agréable vin, léger et fruité, du Pays des Maures.

◆ Le centre de "Protection et de récupération des Tortues" de Chavornay, en Suisse, a également distribué un bon petit vin blanc "Cuvée spéciale Chardonne 2000" de Maurice Neyroud, qui représente une superbe **Mauremys leprosa**. Une bonne manière de financer une action très utile de récupération des "tortues de Floride".

◆ En 2000, édition de notre premier vin "Tortues Passion", qui promeut l'Association de Protection et de Sauvegarde des Tortues dont je m'occupe activement. L'appellation est celle de la "Costières de Nîmes", dans une cuvée "Tradition" du **Château de Campuget**. Vin corsé et solide, très agréable à boire, et sur lequel une tortue d'Hermann luisante de pluie propose sa belle robe noire et orangée. Etiquette naturaliste et photographique, ce qui est assez rare.



◆ En 2001, curieuse étiquette d'un "Primeur du Pays d'Oc" illustrant le lièvre et la tortue, dans des tons noirs et bleus qui ne mettent pas en valeur les animaux représentés ; un lièvre épuisé par la course, et une tortue qui tire la langue. Cette bouteille vient de Teyran, 34820, et propose un vin de piètre qualité. Pour être franc, il était même franchement mauvais, mais les devoirs d'un "chercheur d'étiquettes" nécessitent parfois quelques sacrifices. Hic !





Voyageurs qui traversez notre belle région, pour vos loisirs ou votre travail, prenez le temps de découvrir le vignoble de CHABLIS.

Dans le calme, sur les bords du Serein, à l'enseigne de « La Tortue Nonchalante », nous serons heureux de vous accueillir dans notre jardin et nos vieilles caves.

◆ Une amie, aussi intéressée que moi par les tortues, et qui se trouvait en villégiature dans l'Yonne, a repéré cette curieuse étiquette "La Tortue Nonchalante". Ce Chablis de bonne cuvée, chaleureux, a été produit par le domaine vinicole de **Philippe Testut**. La tortue est appuyée nonchalemment sur un pied de vigne, orné de 3 feuilles et une grappe dorées. La qualité du vin est heureusement supérieure à celle du dessin.



Mise en bouteille à la propriété

1,5 L

PHILIPPE TESTUT
30126
St Laurent des Arbres

◆ **Philippe Testut** est également le producteur d'un Lirac du "Domaine de la Tortue", mis en bouteilles à St Laurent des Arbres, 30126, et qui présente le blason de la maison (burelé d'azur et écartelé avec une tortue en zone quatre), ainsi que deux tortues bleu et argent de part et d'autre. Le même producteur est à l'origine d'un "Marc de Château Grenouille", d'excellente qualité (48%vol.), toujours sous le blason représentant une tortue. Ce monsieur Testut est peut-être un herpétologue contrarié.

◆ Tout récemment, Manuel Riera me signale une nouvelle étiquette. Il s'agit de la "Cuvée du Baptême" de la **Vignerie Royale de Pau**. Comme vous le savez certainement, le bon Roi Henri, quatrième du nom, est né à Pau en 1553. Il a reçu le "baptême béarnais de son grand-père, les lèvres frottées d'ail et humectées au Jurançon". Son berceau était une grande carapace de *Chelonia mydas*. L'étiquette de cet excellent Jurançon reproduit donc le cadre où l'on peut admirer le prétendu "berceau d'Henri IV" car en réalité il ne s'agit pas de la tortue d'origine. Dans la salle des étendards (6 et non 4 comme sur l'étiquette), on peut voir une carapace de tortue (le dessin représente une tortue de terre, et non une tortue marine) et tout en-dessus le fameux heaume "surmonté d'un panache blanc". Il existe également un Jurançon sec.



MIS EN BOUTEILLE A LA PROPRIÉTÉ
CAVE DE GAN JURANÇON
64290 GAN - FRANCE
PRODUIT DE FRANCE
12,5% vol. 750 ml



MOTTA
Giove

2001
CILIEGIULO
TOSCANA
INDICAZIONE GEOGRAFICA TIPICA
ROSSO

Imbottigliato all'origine
dall'Azienda Agraria MOTTA
Loc. Banditella di Alberese (GR) Italia

NON DISPERDERE IL VETRO NELL'AMBIENTE

75 cl. e

ITALIA
L. 1/2

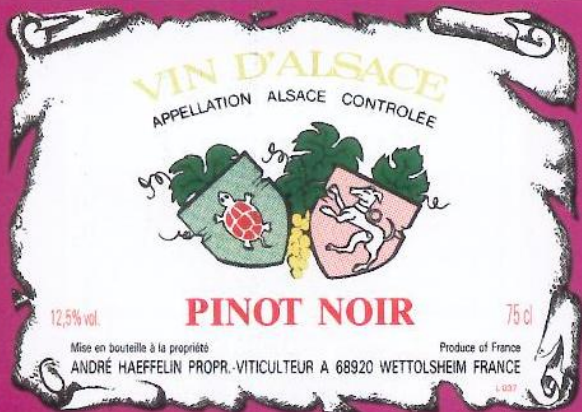
13% vol.

◆ Je me suis tourné vers d'autres origines, et ma curiosité a été récompensée par quelques trouvailles, comme en Italie, où la marque **Motta** fabrique un vin rouge capiteux, à Alberese, dans la région de Grosseto (non loin du Centro Carapax). C'est là que se trouve la ferme "La Tartaruga" dont la sobre étiquette représente une tortue terrestre vue par-dessus, au centre d'une couronne qui pourrait ressembler à du laurier. Ce domaine propose différents vins rouges et un blanc Chardonnay, appelé "Tartaruga". Une étiquette identique est également utilisée pour la production d'huile d'olive et de miel.

Le village de Wettolsheim, en Alsace, présente un cas particulier. Il faut savoir que ce village porte une tortue sur son blason, et monsieur Haeffelin, viticulteur, est autorisé à le faire figurer sur ses étiquettes, en association avec celui du village limitrophe, Wintzenheim, où il possède aussi des vignes. L'origine du blason de Wettolsheim n'est pas banale. A la fin de la Guerre de 30 Ans, qui a ravagé cette région, Wettolsheim fut placé sous la tutelle des Rois de France. La tortue lui fut attribuée car sa lenteur évoquait le paysan courbé sur la terre, peinant pour gagner sa vie. La carapace évoque aussi la protection royale.

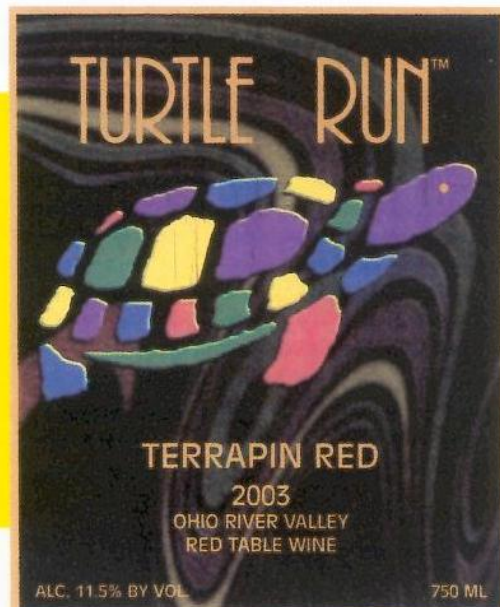


◆ Le "Grand Cru Steingrüber", avec son étiquette dorée (ci-contre), datée de 2001, est certainement le Gewurztraminer le plus talentueux d'André Haeffelin, et son "cru vedette". La bouteille est élégante, et le vin accompagne merveilleusement les fruits de mer.

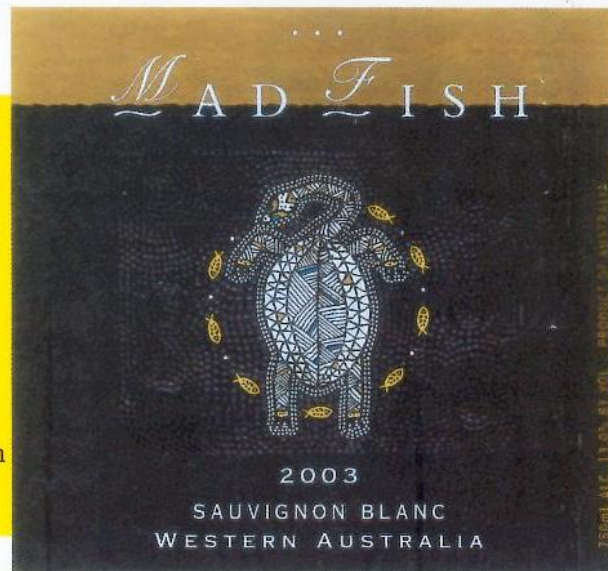


◆ Les vins d'Alsace de André Haeffelin sont également proposés en différents cépages ; Pinot Noir, Riesling, Gewurztraminer, et Tokay-Pinot (ci-contre). Mais les étiquettes sont toutes semblables, sur fond blanc, avec les deux blasons ; celui de la ville de Wettolsheim, et celui de la ville de Wintzenheim. Toutefois, le consommateur est bien loin de se douter du symbole qu'apporte la tortue, liée à la lointaine Guerre de 30 Ans.

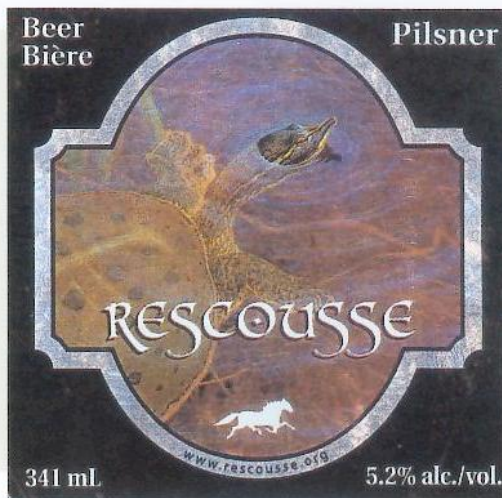
◆ De nombreux pays, et continents, depuis le Chili jusqu'à l'Australie, en passant par les Etats-Unis et l'Afrique du Sud, cherchent à produire des vins de qualité. Certains y parviennent plus ou moins bien. Mais les viticulteurs font preuve d'originalité dans le graphisme des étiquettes ou dans la forme des bouteilles. C'est ainsi qu'à Corydon, dans l'extrême Sud de l'Indiana, non loin de Louisville, un domaine a pris le nom de "Turtle Run Winery". Il produit un vin rouge corsé et renommé, le "Terrapin Red", dont l'étiquette n'est pas banale. Ce "Turtle Run" est une sorte de réunion annuelle des collectionneurs de tortues, où malheureusement sont organisées des "courses de tortues" que nous n'approuvons pas.



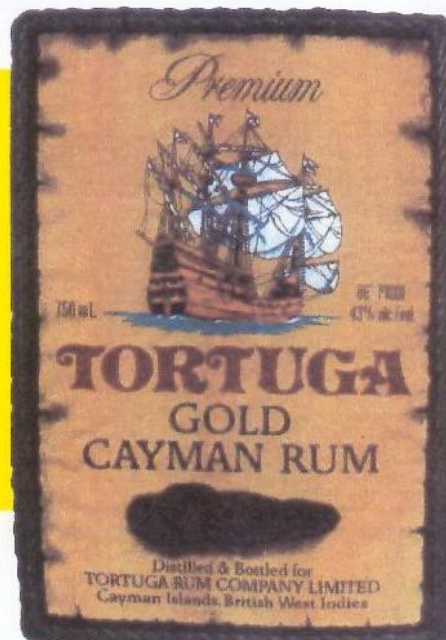
◆ Plus loin, dans l'Ouest australien, à 15 kilomètres à l'Ouest de la ville de Denmark, se trouve la propriété de **Mad Fish Wines** (les vins du poisson fou). Elle produit des vins blancs, rouges et un rosé, mélange de Cabernet Sauvignon et de Merlot, que l'on dit excellents. Les étiquettes sont décorées avec un dessin aborigène représentant une tortue qui ressemble à *Chelodina longicollis*. L'ensemble est graphiquement réussi, mais je n'ai pas bu le contenu du "poisson fou".



Pour l'instant, ce sont les seules étiquettes de vin que je connaisse, mais nos lecteurs pourront sans doute nous en envoyer d'autres, de pays lointains, originales, et racontant toutes une histoire amusante ; écrivez-nous. D'autres breuvages portent une tortue sur leur étiquette ; comme des bières ou des alcools forts. Le nom de Tortuga évoque lointainement les tortues, mais plutôt le monde de la piraterie, des courses aux trésors, et des îles paradisiaques (paradisiques pour les navigateurs, pas pour les tortues, qui finissaient dans les chaudrons de l'équipage). De nombreux "tords-boyaux" utilisent donc ce nom magique de Tortuga, ou de Tartaruga, qui sonne bien, surtout avec l'image d'un galion chargé de voiles.



◆ La bière canadienne "**Rescoussse**", appelée également "**The SOS Beer**" propose une étiquette très réussie avec une *Apalone spinifera* sortant le museau de l'onde. Cette bière n'est pas réservée aux rescapés des naufrages, mais elle souhaite récolter de l'argent pour la sauvegarde des espèces menacées, et pour chaque bouteille, le brasseur réserve des redevances à l'**Habitat Faunique Canadien**, qui gère les espèces en péril. Bravo ; vous pouvez boire d'une manière utile !



◆ Les îles **Caïman** sont connues pour leur fermes de tortues marines, mais également comme paradis fiscal. Elles produisent également un rhum très apprécié, dont le nom est sans équivoque "**Le Rhum de la Tortue**". Aucune tortue sur l'étiquette, mais les acheteurs sont certainement sensibles au nom magique de Tortuga. Pour ceux que la géographie intéresse, l'île de la Tortue, ancien repaire de la flibuste française, n'est pas très éloignée de cet endroit.